

RÁMCOVÁ SMLOUVA č. OP-23-09882/DIS/EB



a. Smlouva uzavřená mezi:

Zakazník:

Obchodní firma: Městská část Praha 14
 Zapsán v: -
 Sídlo: Bratří Venclíků 1073/8, 19800 Praha
 Zastoupen (jméno, funkce): Správou majetku Prahy 14 a.s. IČO 25622684 se sídlem Metujská 907, 198 00 Praha 9, Hloubětín
 Zastoupen (jméno, funkce): Ing. Karel Med, Předseda představenstva
 Zastoupen (jméno, funkce): Jiří Zajac, Člen představenstva
 IČO: 00231312 DIČ: CZ00231312 Plátce DPH
 Bankovní spojení: 049023-9800050998/6000
 Kontaktní osoba: [redacted]
 Fakturační adresa: Bratří Venclíků 1073/8, Praha
 Email pro fakturaci: Faktury@spravamaj14.cz
 Zaslací adresa: Správou majetku Prahy 14, a.s. IČO 25622684 se sídlem Metujská 907, 198 00 Praha 9, Hloubětín
 dále jen ZÁKAZNÍK (na straně jedné)

Společnost:

Obchodní firma: ista Česká republika s.r.o.
 Zapsána v: obchod. rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddíle C, vložce č. 43988
 Sídlo: PRAHA 5 - Stodůlky, Jeremiášova 947, PSČ: 155 00
 Zastoupen: Jana Machková, jednatelka a ředitelka společnosti
 Zastupuje na základě plné moci: [redacted]
 IČO: 610 56 758 DIČ: CZ61056758
 Bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic a.s. Číslo účtu: 492513004/2700
 Kontaktní osoba: [redacted]
 Tel.: [redacted]
 E-mail: [redacted]
 Plátce DPH: jsme plátcí DPH
 dále jen ista (na straně druhé)

b. Předmětem této smlouvy je dodání zboží a/ nebo poskytnutí smluvního plnění, které jsou bližze vymezeny v dílčích smlouvách. Dílčí smlouvy tvoří jako přílohy nedílnou součást této rámcové smlouvy.

c. Zákazník podpisem této smlouvy potvrzuje, že převzal a seznámil se s všeobecnými obchodními podmínkami společnosti ista Česká republika s.r.o. č. 2/2023, platnými od 1. 11. 2023, které jako příloha tvoří nedílnou součást této rámcové smlouvy i souvisejících dílčích smluv. Zákazník výslovně prohlašuje, že souhlasí s jejich obsahem a je jimi vázán.

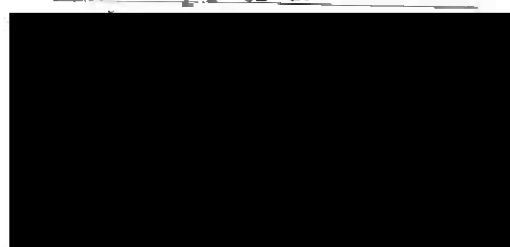
d. Další práva a povinnosti smluvních stran jsou uvedeny v dílčích smlouvách, všeobecných obchodních podmínkách a zvláštním ujednání.

Smluvní strany dále uzavírají níže uvedené dílčí smlouvy, které jako přílohy tvoří nedílnou součást této rámcové smlouvy:

- Dílčí smlouva o dílo na dodávku a montáž IRTN
- Dílčí smlouva o dílo na dodávku a montáž vodoměrů
- Dílčí smlouva o dílo na dodávku a montáž měřičů tepla
- Dílčí smlouva o dílo na dodávku a montáž sběrnice dat
- Smlouva o nájmu přístrojů a zařízení
- Smlouva o zpracování osobních údajů
- Dílčí smlouva o rozúčtování nákladů na teplo a vodu
- Dílčí smlouva o rozúčtování ostatních domovních nákladů
- Dohoda o využívání portálových služeb ISTA24.CZ
- Dílčí smlouva o elektronické výměně dat
- Dílčí smlouvu o odečtech



29-02-2024



v Praha dne 28-02-2024 v Praha dne 28-02-2024
 za zákazníka za zákazníka
Ing. Karel Med **Jiří Zajac**
 Předseda představenstva Člen představenstva



Smlouva o dílo na dodávku a montáž (IRTN)

Příloha č. 1

RÁMCOVÁ SMLOUVA č. OP-23-09882/DIS/EB

Specifikace předmětu smlouvy

ks	Číslo zboží	Název zboží	Cena/ks [Kč]	Sleva [%]	Cena [Kč]
119	11490	Indikátor pro rozdělování nákladů doprimo 3 kompak, včetně plomby	499,00	20,00	47 504,80
119	0027	Montáž a evidence doprimo 3	90,00	0,00	10 710,00
119	0029	Programování IRTN - doprimo 3	25,00	20,00	2 380,00
2	0024-IRTN	Přesun materiálu	1 000,00	0,00	2 000,00
Cena celkem					62 594,80

Vícepráce

Manipulační poplatek	15 %	% z pořizovací ceny přikoupeného materiálu (vícenákladů)
Hodinová sazba víceprací bez DPH	490,00 Kč/hod	

Cena plnění (Kč)

Cena celkem bez DPH:	62 594,80	DPH: 12%	Celková cena s DPH:	70 106,18
----------------------	-----------	----------	---------------------	-----------

Místo plnění

Adresa objektu: Kardašovská 670/15, Praha

Datum programování: 31.12.

Čas plnění

Začátek: 01.03.2024 Konec: 30.04.2024

Záruční podmínky (měsíců)

IRTN 24 Montáž 12

Platební podmínky

Splatnost faktury:	Cena s DPH [CZ] 70 106,18	Počet dní splatnosti 14 dní	Splatnost od Vystavení faktury
--------------------	------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------

Oprávněné osoby

ZÁKAZNÍK
zastoupen (jméno) Městská část Praha 14, [redacted]
Tel: 736650906
E-mail: [redacted]
Ista
zastoupen (jméno) ista Česká republika s.r.o. [redacted]
Mobil: [redacted]
E-mail: [redacted]

Další ujednání:

Smluvní strany se dohodly, že v předávacím protokole bude upřesněn počet skutečně dodaných a namontovaných prvků včetně případných vícenákladů (víceprací). Předávací protokol bude zároveň podkladem pro fakturaci předmětu díla a provedených víceprací.

Smluvní strany se dohodly, že ista je oprávněna vystavit dílčí fakturu podle stupně dokončení díla. Zákazník je povinen platbu na základě dílčí faktury uhradit.

Zákazník podpisem této smlouvy potvrzuje, že převzal a seznámil se s všeobecnými obchodními podmínkami společnosti ista Česká republika s.r.o. č. 2/2023, platnými od 1.11.2023, které jako příloha tvoří nedílnou součást této rámcové smlouvy i souvisejících dílčích smluv. Zákazník výslovně prohlašuje, že souhlasí s jejich obsahem a je jimi vázán.



29-02-2024

v Praze dne 28-02-2024 v Praze dne 28-02-2024
za zákazníka za zákazníka
Ing. Karel Med Jiří Zajac
Předseda představenstva Člen představenstva

Smlouva o dílo na dodávku a montáž sběrnice dat



Příloha č. 2 RÁMCOVÁ SMLOUVA č. OP-23-09882/DIS/EB

Specifikace předmětu smlouvy					
ks	Číslo zboží	Název zboží	Cena/ks [Kč]	Sleva [%]	Cena [Kč]
2	18367	Sběrnice dat	9 450,00	40,00	11 340,00
Cena celkem					11 340,00
Cena plnění (Kč)					
Cena celkem bez DPH: 11 340,00			DPH: 12%	Celková cena s DPH:	12 700,80
Další poskytované služby nezahrnuté v ceně plnění					
Poplatek za přenos dat přes sběrnici dat v Kč bez DPH za 1 ks sběrnice dat				ročně	492,00
Poplatek za odečet přes sběrnici dat v Kč bez DPH (Poplatek zahrnuje odečet měřiče tepla, IRTN nebo vodoměru- odečet 1 x ročně pro potřeby rozúčtování)				za přístroj	0,00
Místo plnění					
Adresa objektu:		Kardašovská 670/15, Praha			
Datum programování:		31.12.			
Čas plnění					
Dodávka a montáž přístrojů			Začátek: 01.03.2024	Konec: 30.04.2024	
Záruční podmínky (měsíců)					
Sběrnice dat			24	Montáž	12
Platební podmínky					
Splatnost faktury:		Cena s DPH [CZ] 12 700,80	Počet dní splatnosti 14 dní	Splatnost od Vystavení faktury	
Oprávněné osoby					
ZÁKAZNÍK		Městská část Praha 14			
zastoupen (jméno):		[redacted]			
Tel:		[redacted]			
E-mail:		[redacted]			
ista		ista Česká republika s.r.o.			
zastoupen (jméno):		[redacted]			
Mobil:		[redacted]			
E-mail:		[redacted]			

Další ujednání:

Smluvní strany se dohodly, že v předávacím protokole bude upřesněn počet skutečně dodaných a namontovaných prvků včetně případných vícenákladů (víceprací). Předávací protokol bude zároveň podkladem pro fakturaci předmětu díla a provedených víceprací.

Smluvní strany se dohodly, že ista je oprávněna vystavit dílčí fakturu podle stupně dokončení díla. Zákazník je povinen platbu na základě dílčí faktury uhradit.

Zákazník podpisem této smlouvy potvrzuje, že převzal a seznámil se s všeobecnými obchodními podmínkami společnosti ista Česká republika s.r.o. č. 2/2023, platnými od 1.11.2023, které jako příloha tvoří nedílnou součást této rámcové smlouvy i souvisejících dílčích smluv. Zákazník výslovně prohlašuje, že souhlasí s jejich obsahem a je jimi vázán.

Uvedené ceny jsou bez DPH. K ceně bude při splnění zákonných podmínek připočtena DPH v zákonné výši (tj. 21%).



Ing. Karel Med
Předseda představenstva

Jiří Zajac
Člen představenstva

Dita Sieřbová
Obchodní zástupce CZ

Dohoda o využívání portálových služeb ISTA24

Příloha č. 3

RÁMCOVÁ SMLOUVA č. OP-23-09882/DIS/EB



- 1) Smluvní strany se dohodly na poskytování portálových služeb ista24, které zabezpečuje ista.
- 2) Smluvní strany prohlašují, že v objektu zákazníka na adrese Kardašovská 670/15, Praha (dále také jen „objekt zákazníka“) bude namontovaná sběrnice dat a také měřidla s technologií isty, která umožňují dálkový odečet.
- 3) Portálové služby budou zprovozněny do 30 dnů od provedení ověření funkčnosti datových přenosů, nejpozději však do 60 dnů od uzavření této smlouvy.
- 4) Pro zaslání přístupových hesel bude použit email zákazníka: [REDACTED]
- 5) Pro komunikaci se zákazníkem používá ista e-mail portal@ista.cz.
- 6) Zákazník je povinen informovat istu bez zbytečného odkladu o veškerých poruchách, vadách, nefunkčnostech a výpadcích webportálu.
- 7) Zákazník je povinen bez zbytečného odkladu informovat istu o veškerých změnách konečných spotřebitelů v objektu zákazníka tak, aby ista mohla řádně a včas zablokovat účet konečného spotřebitele, který již jednotku neuvžívá.
- 8) Zákazník prohlašuje, že si je vědom možných důsledků souvisejících s porušením povinností podle bodu 7. této dohody z hlediska ochrany osobních údajů konečných spotřebitelů. Zákazník se zavazuje uhradit istě veškerou škodu, která mu v souvislosti s neohlášením změn konečných spotřebitelů (tj. zejména pokuta uložená istě dozorujícím úřadem) vznikne.
- 9) Portálové služby budou fakturovány jednou ročně. Splatnost faktury činí 14 dní.
- 10) Trvají-li poruchy, vady, nefunkčnosti nebo výpadky webportálu déle než 7 dní, je ista povinna na základě předchozí písemné výzvy zákazníka zasláné na portal@ista.cz poskytnout zákazníkovi vybrané informace z portálových služeb. Ve výzvě podle předchozí věty přitom musí být uvedeno, které informace zákazník požaduje a které bytové nebo nebytové jednotky se týkají. Ista následně zašle informace na e-mailovou adresu zákazníka uvedenou ve smlouvě o zpracování osobních údajů uzavřené mezi smluvními stranami.

Základní poplatek	<input checked="" type="checkbox"/>
Poplatek za přenos dat / 1 ks sběrnice dat	492,00 ročně
Poplatek zahrnuje přenos dat přes GSM a GPRS, paušální poplatek za SIM kartu	
Portálové služby ista24.cz	<input checked="" type="checkbox"/> Ano <input type="checkbox"/> Ne
ista24.CZ	za byt/měsíc
	9,10 Kč
Portálové služby ista24.cz zahrnují: zpřístupnění pomocí přístupového hesla pro objekt / bytovou jednotku	
- dálkové měření spotřeby tepla a / nebo teplé a studené vody	
- denní / měsíční odečty tepla a / nebo teplé a studené vody	
- měsíční informace o spotřebě tepla a / nebo teplé a studené vody	
- generování dokumetu ročního vyúčtování služeb a měsíční informace o spotřebě tepla a / nebo teplé a studené vody	

Uvedené ceny jsou bez DPH. K ceně bude při splnění zákonných podmínek připočtena DPH v zákonné výši (tj. 21%).

Zákazník podpisem této dohody potvrzuje, že převzal a seznámil se s všeobecnými obchodními podmínkami ista Česká republika s.r.o. č. 2/2023 platnými od 01.11.2023, které jako příloha tvoří nedílnou součást rámcové smlouvy i této dílčí smlouvy. Zákazník výslovně prohlašuje, že souhlasí s jejich obsahem a je jimi vázán.

IA MAJETI

Smluvní strany uzavřely dnešního dne v souladu s ustanovením článku 28 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679, § 34 zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění, ve spojení s § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění tuto smlouvu o zpracování osobních údajů.

(A) Zákazník je správcem osobních údajů uživatelů bytových a nebytových jednotek, v nichž je smluvní plnění isty prováděno a/ nebo s jejichž užíváním je smluvní plnění isty spojeno (dále jen „konečný spotřebitel“). Ista a zmocněnec jsou zpracovateli těchto osobních údajů.

(B) Smluvní strany uzavírají tuto smlouvu za účelem zajištění ochrany osobních údajů konečných spotřebitelů a stanovení vzájemných práv a povinností smluvních stran.

Článek 1

Předmět smlouvy

1. Zákazník touto smlouvou pověřuje istu a uděluje jí pokyn ke zpracování osobních údajů konečných spotřebitelů (dále také jen „osobní údaje“) v rozsahu a za účelem stanoveném touto smlouvou a ista se zavazuje osobní údaje pro zákazníka zpracovávat v souladu s platnými právními předpisy.

2. Ista je oprávněna zpracovávat osobní údaje jen za účelem plnění rámcové nebo dílčí smlouvy.

3. Ista je oprávněna zpracovávat osobní údaje konečných spotřebitelů v následujícím rozsahu:

- a) identifikační údaje (např. jméno a příjmení, IP-adresa přístupového počítače)
- b) kontaktní údaje (např. adresa, telefon a e-mailová adresa)
- c) údaje ohledně rozúčtování nákladů (např. údaje o spotřebě, údaje o vyúčtování, číslo bytové / nebytové jednotky, podlahová plocha bytové / nebytové jednotky, čísla a počet nainstalovaných přístrojů aj.).

Článek 2

Zpracování osobních údajů

1. Ista se zavazuje, že při zpracování osobních údajů bude dodržovat veškeré platné právní předpisy na ochranu osobních údajů, bude postupovat s odbornou péčí, řídit se pokyny zákazníka a jednat v souladu se zájmy zákazníka. Ista není povinna vykonat pokyn zákazníka, který odporuje právním předpisům, je však povinna zákazníka na tuto skutečnost bez zbytečného odkladu upozornit.

2. Zpracování osobních údajů istou bude probíhat následujícím způsobem:

- a) manuálně – tj. především nakládání s listinami v rámci sídla isty a jejích poboček, komunikace se zákazníkem a smluvními partnery isty
- b) elektronicky – tj. především databázové zpracování osobních údajů v informačním systému isty, komunikace se zákazníkem a smluvními partnery isty

3. Zpracování osobních údajů bude probíhat výhradně na území České republiky a jiných členských států EU nebo členského státu Dohody o EHP.

Článek 3

Práva a povinnosti při zpracování osobních údajů

1. Ista je povinna:

- a) zpracovávat pouze přesné osobní údaje v rozsahu stanoveném touto smlouvou;
- b) zpracovávat osobní údaje v souladu s účelem stanoveným touto smlouvou;
- c) uchovávat osobní údaje pouze po dobu, která je nezbytná k účelu jejich zpracování;
- d) zavázat své zaměstnance nebo spolupracovníky, kteří se na zpracování osobních údajů podílejí, k zachování mlčenlivosti o osobních údajích a o bezpečnostních opatřeních, jejichž zveřejnění by ohrozilo zabezpečení osobních údajů;
- e) zachovávat mlčenlivost o osobních údajích a o bezpečnostních opatřeních, jejichž zveřejnění by ohrozilo zabezpečení osobních údajů;
- f) pravidelně školit své zaměstnance nebo spolupracovníky a seznamovat je se všemi povinnostmi vyplývajícími z platných právních předpisů na ochranu osobních údajů;
- g) poskytnout zákazníkovi veškeré informace potřebné k doložení toho, že byly splněny veškeré právní povinnosti, a umožnit mu kontrolu těchto povinností;
- h) informovat zákazníka o dotazech konečného spotřebitele ohledně zpracování osobních údajů, zejména o uplatnění práv na výmaz, zapomenutí nebo omezení zpracování osobních údajů;
- i) informovat zákazníka o bezpečnostních incidentech v souladu s právními předpisy;
- j) postupovat při zpracování osobních údajů v souladu se svými vnitřními předpisy, tyto předpisy pravidelně kontrolovat a aktualizovat;
- k) přijmout veškerá technická a organizační opatření, aby zajistila ochranu osobních údajů před možnými riziky, tato opatření pravidelně kontrolovat a aktualizovat.

2. Ista prohlašuje, že nebude osobní údaje shromažďovat, zpracovávat a využívat neoprávněným způsobem.

3. Ista je oprávněna na základě této smlouvy pověřit dílčím zpracováním osobních údajů dalšího zpracovatele a zákazník s tím výslovně souhlasí. Ista informuje zákazníka o veškerých zamýšlených změnách týkajících se dalších zpracovatelů nebo jejich nahrazení tím, že uvede aktuální seznam dalších zpracovatelů na svých webových stránkách a bude jej v pravidelných intervalech aktualizovat. Pokud ista zapojí dalšího zpracovatele, aby jménem zákazníka provedl určité činnosti zpracování, musí tohoto dalšího zpracovatele smluvně zavázat k plnění povinností k ochraně údajů ve stejném rozsahu, jaké jsou uvedeny v této smlouvě.

4. Ista je oprávněna zpracovávat osobní údaje pouze po dobu účinnosti rámcové nebo dílčí smlouvy a po dobu trvání smluvních a / nebo zákonných povinností, které z ní vyplývají a / nebo s ní bezprostředně souvisejí (tj. po dobu trvání příslušné promlčecí doby pro případ uplatnění jakýchkoliv nároků smluvních stran z obchodní smlouvy). Po uplynutí této doby je ista povinna osobní údaje vrátit zákazníkovi prostřednictvím zmocněnce nebo je řádně likvidovat a jejich likvidaci zákazníkovi doložit.

5. Zákazník a zmocněnec jsou si vědomi své odpovědnosti za zpracování osobních údajů a zavazují se:

- a) informovat konečné spotřebitele o zpracování osobních údajů ze strany isty. Informace o zpracování osobních údajů jsou uvedeny na webové stránce isty,
- b) bez zbytečného odkladu istu písemně informovat o jakémkoliv omezení ohledně zpracování osobních údajů podle této smlouvy;
- c) poskytnout istě veškerou potřebnou součinnost pro plnění právních povinností v souvislosti se zpracováním osobních údajů (např. pro ohlášení porušení zabezpečení osobních údajů aj.);
- d) bez zbytečného odkladu istu písemně informovat o uplatnění práv ze strany konečného spotřebitele (tj. o uplatnění práva na přístup k osobním údajům, na opravu osobních údajů, výmaz osobních údajů, omezení zpracování osobních údajů, vznesení námítky proti zpracování osobních údajů a podání stížnosti napadající zpracování osobních údajů).

6. Zákazník je povinen istu bezprostředně informovat o zahájené kontrole ze strany dozorového orgánu nebo o jiných opatřeních ze strany orgánů státní správy týkajících se plnění této smlouvy. To platí odpovídajícím způsobem také tehdy, dozví-li se zákazník o takové kontrole u zmocněnce. Smluvní strany se zavazují vzájemně spolupracovat.

kontaktní osoba, bezpečná komunikace

1. Zákazník pověřuje istu a výslovně souhlasí s tím, aby ista předávala smluvní plnění podle rámcové nebo dílčí smlouvy výlučně následujícím osobám (dále jen „kontaktní osoba“):

	telefon:		Email:	
	telefon:		Email:	

2. O změně nebo pověření dalších kontaktních osob je zákazník povinen istu bez zbytečného odkladu písemně (elektronicky z e-mailu stávající kontaktní osoby nebo dopisem podepsaným kontaktní osobou nebo statutárním orgánem zákazníka) informovat. V oznámení podle předchozí věty musí být uveden také telefon a e-mail nové kontaktní osoby.

3. Zákazník bere na vědomí, že elektronická komunikace s istou probíhá prostřednictvím e-mailových adres (ve tvaru: jméno.příjmení@ista.cz nebo uživatel@ista.cz) jednotlivých spolupracovníků isty. Zákazník prohlašuje a podpisem této smlouvy potvrzuje, že zmocnil zmocněnce, aby istě předával potřebné podklady, poskytoval součinnost a přijímal odpovídající výstupy zejména prostřednictvím elektronické komunikace podle předchozí věty. Zákazník dále tímto pověřuje istu, aby zákazníkovi předávala potřebné podklady, výstupy a poskytovala zmocněnci potřebnou součinnost.

Článek 5

Opatření k zabezpečení osobních údajů

1. ista se zavazuje zajistit technické a organizační zabezpečení ochrany osobních údajů a přijmout taková opatření, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k osobním údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jejich jinému zneužití.

2. Osobní údaje budou uchovávány v zabezpečených kancelářských a skladových prostorách se zamezením přístupu nepovolaných osob. Přístup k osobním údajům mají pouze oprávněné a pověřené osoby isty s tím, že rozsah zpracování a přístup k jednotlivým osobním údajům je omezen a závisí na plnění jednotlivých úkolů v rámci smluvního plnění podle obchodní smlouvy.

3. Osobní údaje v elektronické podobě jsou uchovávány v zabezpečeném prostředí, které je přístupné pouze zaměstnancům a spolupracovníkům isty, popř. v případě potřeby i třetím osobám, které pro istu smluvně zajišťují provoz informačního systému.

4. Osobní údaje v elektronické podobě jsou zabezpečeny především pomocí individuálních hesel do informačního systému, antivirovými programy, firewally a spamovým filtrem.

Článek 6

Doba trvání dohody

Tato smlouva se uzavírá na dobu účinnosti rámcové smlouvy nebo dílčí smlouvy a automaticky zanikne s jejich ukončením. Povinnost mlčenlivosti isty však trvá nadále.



20.02.2021

Zákazník prohlašuje, že předmět plnění použije výlučně pro svoji ekonomickou činnost ANO - NE
(*vyplňuje pouze plátce- ANO v případě přenesené daňové povinnosti, NE v případě fakturace s DPH)

Zákazník si je vědom toho, že v souladu se zákonem č. 542/2020 Sb., o odpadech, v platném znění, mu bude účtován PHE poplatek (recyklační poplatek). Výše poplatku je závislá na typu přístroje a je uvedena na našich webových stránkách www.ista.com/cz.

Smluvní strany souhlasí s tím, že poplatek za přenos dat přes sběrnici dat bude fakturován spolu s ostatními službami jednou ročně.

Zjištěné vady a nedodělky je zákazník povinen bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 10 dnů od jejich zjištění, písemně oznámit istě na e-mailovou adresu ista@ista.cz

Smluvní strany se dohodly, že ustanovení článku 3 odst. 3.7. všeobecných obchodních podmínek se na jejich smluvní vztah neuplatní. Smluvní strany se dále dohodly, že ista je oprávněna počínaje rokem následujícím po prvním provedení nebo spuštění služby vždy pro další každý kalendářní rok zvýšit ceny o průměrnou roční míru inflace vyjádřenou přírůstkem průměrného ročního indexu spotřebitelských cen vyhlášenou Českým statistickým úřadem za předchozí kalendářní rok.

Zákazník si je vědom toho, že v případě neodůvodněné reklamace je ista oprávněna vyúčtovat související náklady.

Centrum pro objednání servisu (záruční a pozáruční servis, přemontáže IRTN, výměna IRTN a vodoměrů, atd.....)
email: servis@ista.cz
telefon: 731 440 151

Pokud zákazník vyjádří neodůvodněně námitku s dalším zpracovatelem podle smlouvy o zpracování osobních údajů, prodlužují se automaticky termíny plnění uvedené v příslušné dílčí smlouvě o dobu, než zákazník udělí svůj konečný souhlas se zapojením dalšího zpracovatele. Námitka platí jako neodůvodněná především tehdy, pokud ista zákazníkovi doloží plnění všech povinností k ochraně osobních údajů ze strany dalšího zpracovatele podle platných právních předpisů.

Technické podklady a dokumenty, včetně prohlášení o shodě, najdete na : www.ista.cz



PLNÁ MOC

Společnost
ista Česká republika s.r.o.
se sídlem Praha 5 - Stodůlky, Jeremiášova 947, PSČ 155 00
IČO: 610 56 758
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka č. 43988
zastoupena paní Mgr. Janou Machkovou, jednatelkou
(dále jen „společnost“)

tímto zmocňuje

paní **Ditu Sieglou**
obchodního zástupce společnosti
narozenu [redacted]

ke všem právním jednáním v souvislosti s uzavřením níže uvedených smluv mezi společností a jejími zákazníky, jakož i k podpisu těchto smluv za společnost a jejich dodatků a k veškerým souvisejícím úkonům:

- rámcová smlouva včetně veškerých dílčích smluv, které tvoří nedílnou součást rámcové smlouvy,
- dohoda o portálových službách;
- smlouva o službách.

Podepisování a uzavírání rámcových a souvisejících dílčích smluv, jejichž předmětem je dodání a montáž přístrojů, je však omezeno výší (cenou) sjednaného plnění v celkové výši maximálně 150.000,- Kč včetně DPH. Pro podepisování a uzavírání ostatních smluv není omezení stanoveno.

Tato plná moc se uděluje na dobu od 01.06.2023 do 31.12.2024.

V Praze, dne18-05-2023

[redacted]
Jana Machková, jednatelka

Plnou moc přijímám.

V Praze, dne 24.5.2023



ista Česká republika je aktivním členem těchto sdružení

Jeremiášova 947
155 00 Praha 5
tel.: +420 296 337 511
fax: +420 296 337 599

e-mail: ista@ista.cz
ista Česká republika s.r.o. vedená u
Městského soudu v Praze
oddíl C, vložka 43988
www.ista.cz

IČO: 610 56 758
DIČ: CZ 61056758
číslo účtu: 492513004/2700
UniCredit Bank Czech Republic, a.s.

VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY
ista Česká republika s. r. o.

č.2/2023, platné od 1. 11. 2023

		Strana
<input checked="" type="checkbox"/>	1. VYMEZENÍ POJMŮ, ROZSAH POUŽITÍ	2
<input checked="" type="checkbox"/>	2. SOUČINNOST ZÁKAZNÍKA	2
<input checked="" type="checkbox"/>	3. PLATEBNÍ PODMÍNKY	2
<input checked="" type="checkbox"/>	4. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ	2
<input checked="" type="checkbox"/>	5. SMLOUVA NA DODÁVKU A MONTÁŽ VÝROBKŮ	2
<input type="checkbox"/>	6. SMLOUVA O ROZÚČTOVÁNÍ NÁKLADŮ NA TEPLO A VODU A ROZÚČTOVÁNÍ OSTATNÍCH DOMOVNÍCH NÁKLADŮ	3
<input type="checkbox"/>	7. SMLOUVA O ELEKTRONICKÉ VÝMĚNĚ DAT	3
<input type="checkbox"/>	8. SMLOUVA O ODEČTECH DÁLKOVĚ ODEČITATELNÝCH PŘÍSTROJŮ	3
<input checked="" type="checkbox"/>	9. SMLOUVA O PORTÁLOVÝCH SLUŽBÁCH	3
<input type="checkbox"/>	10. SMLOUVA O NÁJMU PŘÍSTROJŮ	4
<input checked="" type="checkbox"/>	11. DOBA TRVÁNÍ SMLOUVY, UKONČENÍ SMLOUVY	4
<input checked="" type="checkbox"/>	12. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ	4

Přílohy:	5–11
Technické a záruční podmínky pro montáž a instalaci přístrojů	5
Metodika stanovení koeficientů pro polohy místností	6–7
Popis standardní datové věty	8–9
Předávací protokol	10
Souhrn nákladů na služby spojené s užíváním bytu	11–12

1. VYMEZENÍ POJMŮ, ROZSAH POUŽITÍ

- 1.1. Tyto všeobecné obchodní podmínky se vztahují na smluvní vztahy mezi společností **ista Česká republika s.r.o.**, IČO: 610 56 758, se sídlem Jeremiášova 947, Praha 5 – Stodůlky, PSČ: 155 00, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 43988 (dále jen jako „ista“) a fyzickou či právnickou osobou (dále jen „zákazník“), jejichž předmětem je dodání zboží a/nebo poskytnutí smlouveného plnění istou **zákazníkovi**.
- 1.2. Zkratkou „IRTN“ se rozumí indikátory – rozdělovače topných nákladů, zkratka „MT“ znamená „měřič tepla“, zkratka „MCH“ je „měřič chladu“, zkratka „SV“ je „studená voda“, zkratka „TV“ pak „teplá voda“ a zkratka „TRV“ znamená „termoregulační ventil“. Pro IRTN, MT a vodoměry se dále také užívá jednotlivě nebo souhrnně označení „přístroje“. „Webportál“ znamená webové rozhraní www.ista24.cz. „Konečný spotřebitel“ je vlastník nebo uživatel bytových a/nebo nebytových prostor, jichž se týká smluvní plnění isty vůči **zákazníkovi**. „Jednotkou“ se rozumí bytové a/nebo nebytové prostory, na něž se vztahuje smluvní plnění isty vůči **zákazníkovi**.
- 1.3. Smluvní vztahy mezi istou a **zákazníkem** se řídí výlučně těmito všeobecnými obchodními podmínkami. Všeobecné obchodní podmínky jsou závazné, odchýlit se od nich lze pouze v případě, že to bude výslovně dohodnuto. Odchylná smluvní ustanovení mají přednost před změnami všeobecných obchodních podmínek.
- 1.4. Použití obchodních podmínek **zákazníka** je výslovně vyloučeno.

2. SOUČINNOST ZÁKAZNÍKA

- 2.1. **Zákazník** je povinen istě poskytnout veškerou nezbytnou součinnost pro řádné plnění smlouvy a včas zajistit veškeré informace a údaje potřebné k řádnému smluvnímu plnění.
- 2.2. Pokud **zákazník** neposkytne nezbytnou součinnost pro řádné smluvní plnění, prodlužují se termíny plnění uvedené v příslušné smlouvě o dobu, o kterou je **zákazník** v prodlení s poskytnutím součinnosti. **istě** tím vzniká právo na náhradu veškerých nákladů vzniklých v důsledku neposkytnutí součinnosti ze strany **zákazníka**.

3. PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 3.1. Není-li sjednáno jinak, činí splatnost faktury 14 dní ode dne vystavení faktury.
- 3.2. **ista** je oprávněna požadovat uhrazení zálohy až do výše 50% ceny smluvního plnění, za tímto účelem vystaví zálohovou fakturu. **ista** je dále oprávněna požadovat úhradu dílčí platby podle stupně dokončení smluvního plnění.
- 3.3. Po dokončení smluvního plnění vystaví **ista** konečnou fakturu, ve které budou zohledněny platby provedené na základě zálohové nebo dílčí faktury.
- 3.4. Nájemné za pronájem přístrojů se hradí měsíčně, není-li sjednáno jinak.
- 3.5. Pokud bude **zákazník** v prodlení s peněžitým plněním, je povinen **istě** zaplatit smluvní úroky z prodlení ve výši 0,1% z dlužné částky za každý den prodlení.
- 3.6. **Zákazník** může své pohledávky vůči **istě** započíst jen, pokud tyto byly potvrzeny pravomocným rozhodnutím soudu nebo pokud jsou nesporné. Postoupení pohledávek ze strany **zákazníka** bez předchozího písemného souhlasu **isty** je vyloučeno. To samé platí i pro zadržovací právo.
- 3.7. **ista** si vyhrazuje právo změnit sjednanou cenu, změní-li se faktory, které ji přímo ovlivňují (např. zvýšené náklady na materiál, mzdy, doposud neznámé zvýšení daní, odvodů apod.). Změna ceny bude na požádání doložena. Změna ceny je možná nejdříve čtyři měsíce po uzavření smlouvy.
- 3.8. Liší-li se množství přístrojů sjednané ve smlouvě od množství skutečně instalovaných a / nebo rozúčtovaných přístrojů, je pro vystavení faktury rozhodující množství přístrojů uvedené v předávacím protokolu a / nebo množství skutečně rozúčtovaných přístrojů.
- 3.9. Ceny za dodání přístrojů a nájemné za přístroje nezahnují případné potřebné práce, které mohou při smluvním plnění vzniknout. Veškeré práce musí být uvedeny v předávacím protokolu a budou **zákazníkovi** vyfakturovány na základě platného ceníku.
- 3.10. V případě neodůvodněné reklamace přístrojů je **zákazník** povinen uhradit **istě** vzniklé náklady.

4. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 4.1. **Zákazník** prohlašuje, že je ze zákona správcem nebo zpracovatelem osobních údajů, které **istě** poskytuje na základě samostatně uzavřené smlouvy.
- 4.2. **ista** prohlašuje, že při zpracování osobních údajů dodržuje veškeré právní povinnosti a zachovává mlčenlivost. **ista** se zaručuje, že osobní údaje zabezpečí technicky a organizačně tak, aby v žádném případě nedošlo k jejich změně, zničení či ztrátě.
- 4.3. **Zákazník** a **ista** prohlašují, že splňují veškeré povinnosti uložené právními předpisy týkající se ochrany osobních údajů, které jsou účinné ke dni uzavření smlouvy.

5. SMLOUVA O DÍLO NA DODÁVKU A MONTÁŽ VÝROBKŮ

- 5.1. Tato smlouva se vztahuje na dodávku a montáž, příp. demontáž přístrojů (dále jen „dílo“) istou pro **zákazníka**.
- 5.2. **ista** a **zákazník** jsou povinni po dokončení díla podepsat písemný předávací protokol, jehož vzor je uveden v příloze těchto všeobecných obchodních podmínek.
- 5.3. **Zákazník** má právo odmítnout převzít pouze takové dílo, které má zjevné vady a je nezpůsobilé sloužit svému účelu. Odepře-li **zákazník** v rozporu s předchozí větou dílo převzít, pak se dílo považuje za předané dnem neoprávněného odmítnutí převzetí ze strany **zákazníka**.
- 5.4. Vlastnické právo k dílu přechází na **zákazníka** až úplným zaplacením sjednané ceny za dílo.
- 5.5. Záruka za jakost a jednotlivé záruční doby jsou specifikovány v příloze těchto všeobecných obchodních podmínek. Záruční doba počíná běžet předáním díla na základě podepsaného předávacího protokolu.

6. SMLOUVA O ROZÚČTOVÁNÍ NÁKLADŮ NA TEPLA A VODU A ROZÚČTOVÁNÍ OSTATNÍCH DOMOVNÍCH NÁKLADŮ

- 6.1. Pokud **zákazník** a **ista** uzavřou smlouvu o rozúčtování nákladů na teplo a vodu a rozúčtování ostatních domovních nákladů, poskytne **ista** **zákazníkovi** standardně následující služby (standardní plnění):
 - a) u IRTN, MT a vodoměrů provedení odečtů, a to v prvním termínu stanoveném předem **istou** a ve druhém náhradním termínu stanoveném **istou**. První termín odečtu **ista** stanoví nejdříve 40 dnů před a nejpozději 40 dnů po uplynutí dohodnutého zúčtovacího období. **ista** sdělí **zákazníkovi** a jednotlivým konečným spotřebitelům první termín odečtu nejpozději 5 dní předem, je-li to třeba;

- b) provedení příslušných výpočtů spotřeb za jednotlivé jednotky včetně dopočtů spotřeby u nprovedených odečtů (dopočet bude proveden podle platných právních předpisů nebo podle zásad předem písemně dohodnutých se **zákazníkem** v souladu s ustanovením odst. 6.2. tohoto článku);
 - c) odečet a rozdělení výpočtu spotřeby TV pro jednotlivé objekty jako podklad pro rozdělení celkové spotřeby na jednotky;
 - d) vystavení celkových účtů za dodávky služeb, které se rozúčtují, a to ve lhůtě 45 dní po předání příslušných formálně a obsahově bezvadných podkladů ze strany **zákazníka istě**.
 - e) správa a aktualizace údajů o objektech a jednotkách konečných spotřebitelů.
- 6.2. **ista** je povinna postupovat podle právních předpisů České republiky, které jsou účinné pro dané zúčtovací období. V případě, že si **zákazník** stanoví vlastní pravidla pro rozúčtování (dále jen „**vlastní pravidla pro rozúčtování**“), zavazuje se **ista** postupovat podle těchto pravidel. **Zákazník** je povinen předat **istě** vlastní pravidla pro rozúčtování v písemné formě nejdéle 30 dnů před koncem zúčtovacího období.
- 6.3. Stanovení podílu základní složky nákladů rozúčtovaných podle započítatelné podlahové plochy (základní složka) a spotřebních nákladů rozúčtovaných podle IRTN, MT a vodoměrů TV bude **zákazníkem** provedeno písemně pro dané zúčtovací období měsíc před jeho uplynutím, pokud není ve smlouvě sjednáno jinak. Rozhodnutí **zákazníka** ohledně stanovení podílu základní složky nákladů musí být v souladu s platnými právními předpisy. Pokud **zákazník** nepředá tyto podklady ve stanoveném termínu, rozúčtuje **ista** veškeré náklady podle údajů uvedených ve smlouvě.
- 6.4. Rozúčtování bude vždy provedeno na konečného spotřebitele, pokud není stanoveno jinak. Na žádost **zákazníka** provede **ista** rozúčtování tak, aby odrazilo veškeré změny vyplývající ze změněných vlastnických anebo užívacích poměrů k jednotce.
- 6.5. **Zákazník** je povinen poskytnout **istě** úplné a správné podklady potřebné pro smluvní plnění nejpozději 30 dnů po uplynutí zúčtovacího období. **Zákazník** je povinen **istě** poskytnout zejména jména konečných spotřebitelů, údaje týkající se změn konečných spotřebitelů realizované v průběhu zúčtovacího období, doklad o započítatelné podlahové ploše a počtu osob, výši zúčtovatelných záloh za rozúčtované služby uhrazené jednotlivými konečnými spotřebiteli, doklady prokazující příslušné náklady na rozúčtované služby podle jednotlivých jednotek za příslušné zúčtovací období podle platných cenových předpisů a rozhodnutí **zákazníka** o případném (ne)uplatnění navýšení (sankce) vůči konečným spotřebitelům za znemožnění montáže.
- 6.6. Pokud nebude smluvní plnění (odečty a rozúčtování) realizováno z důvodů na straně **zákazníka**, je **ista** oprávněna uplatnit vůči **zákazníkovi** smluvní pokutu ve výši 50 % sjednané ceny podle platného ceníku.
- 6.7. **ista** je povinna uchovávat veškeré písemné podklady související s rozúčtováním minimálně za čtyři uplynulá zúčtovací období.
- 6.8. **ista** předá **zákazníkovi** rozúčtování v listinné a elektronické podobě. V případě nesrovnalostí mezi listinnou a elektronickou podobou je listinná podoba rozhodující.

7. SMLOUVA O ELEKTRONICKÉ VÝMĚNĚ DAT

- 7.1. Předmětem této smlouvy je předání rozúčtování nákladů na teplo a vodu a o rozúčtování ostatních domovních nákladů v elektronické formě.
- 7.2. Proces pro předání dat zaznamenaných v elektronické formě ze strany **isty** včetně formy předávacího média a lhůt pro předání je specifikován v příslušné smlouvě. Změny dohodnutých podmínek (např. změna média, struktury a formátu datových vět) mohou být provedeny pouze formou písemného dodatku uzavřeného minimálně 3 měsíce před začátkem zúčtovacího období.
- 7.3. Ustanovení článku 6 odst. 6.5 a 6.6 těchto všeobecných obchodních podmínek se použije obdobně. Nepředá-li **zákazník istě** včas všechny informace, je **ista** oprávněna použít svůj standardní datový soubor.
- 7.4. Příklad popisu standardního datového souboru, který má být **istou** zprostředkovan, je uveden v příloze těchto všeobecných obchodních podmínek.

8. SMLOUVA O ODEČTECH DÁLKOVĚ ODEČITATELNÝCH PŘÍSTROJŮ

- 8.1. Smlouvou o odečtech se **ista** zavazuje provést pro **zákazníka** roční odečty přístrojů a hodnoty naměřené přístroji předat **zákazníkovi** v elektronické formě.
- 8.2. Závazek **isty** provést roční odečty zahrnuje tato plnění:
- a) kontrola funkčnosti přístrojů;
 - b) provedení odečtů přístrojů.
- 8.3. Způsob provedení odečtů závisí na typu instalovaných přístrojů (dálkový odečet prostřednictvím systému AMM a / nebo odečet pochůzkovým způsobem prostřednictvím odečtového zařízení).
- 8.4. **ista** provede odečty v termínu nejpozději 40 dnů po uplynutí zúčtovacího období.
- 8.5. Předání hodnot elektronickou formou je splněno odesláním datové věty na e-mailovou adresu **zákazníka** uvedenou ve smlouvě. Popis, formát a veškeré náležitosti datové věty jsou uvedeny v příloze těchto všeobecných obchodních podmínek.
- 8.6. Jakékoliv změny týkající se datové věty uvedené v odst. 8.5. tohoto článku (např. změna formátu, obsahu, nosiče dat aj.) mohou být provedeny pouze formou písemného dodatku ke smlouvě, který musí být uzavřen minimálně 3 měsíce před začátkem zúčtovacího období.

9. SMLOUVA O PORTÁLOVÝCH SLUŽBÁCH

- 9.1. Na základě smlouvy o portálových službách poskytuje **ista** **zákazníkovi** portálové služby za účelem měření, odečtů spotřeby tepla, teplé a studené vody a pravidelného informování o spotřebě tepla na vytápění a centralizované poskytování teplé vody v objektu **zákazníka** prostřednictvím webového rozhraní www.ista24.cz, na kterém zřídí **zákazníkovi** vlastní účeta zpřístupní webportál všem konečným spotřebitelům v objektu **zákazníka**.
- 9.2. Poskytování portálových služeb je podmíněno provedenou kontrolou funkčnosti datových přenosů.
- 9.3. Přístupové údaje k účtu **zákazníka** na webportálu předá **ista** **zákazníkovi** v dohodnuté době. Za předání přístupových údajů jednotlivým konečným spotřebitelům odpovídá **zákazník**.
- 9.4. **Zákazník** je povinen chránit přístupová hesla do webportálu před zneužitím, ztrátou, poškozením a odcizením. **Zákazník** nesmí webportál užívat způsobem nebo k aktivitám, které jsou nebo které by mohly být v rozporu s právními předpisy.
- 9.5. **Zákazník** je povinen bez zbytečného prodlení informovat **istu** o veškerých změnách konečných spotřebitelů. V opačném případě **ista** neodpovídá za to, že přístup k webportálu budou mít vždy jen oprávněné osoby.
- 9.6. **ista** neodpovídá **zákazníkovi** za újmu způsobenou přerušením, omezením nebo nedostupností webportálu, které byly způsobeny pravidelnou údržbou, kontrolou, opravami nebo jiným potřebnými pracemi na webportálu.
- 9.7. S ohledem na poskytování portálových služeb prostřednictvím veřejných komunikačních sítí a telekomunikačních společností neodpovídá **ista** **zákazníkovi** za škodu vzniklou v důsledku zneužití informací, z důvodu chybných procesů, technických závad, poruch systému, protiprávní činnosti či jiných nedostatků a pochybení vzniklých na straně jiných subjektů.

10. SMLOUVA O NÁJMU PŘÍSTROJŮ

- 10.1. Touto smlouvou jsou přístroje ve vlastnictví **isty** přenechány k dočasnému úplatnému užívání **zákazníkovi**.
- 10.2. Pronajaté přístroje budou instalovány a zaplombovány. Uplyne-li během trvání nájemní smlouvy zákonná lhůta, budou přístroje ověřeny, pokud nedojde k jejich výměně ze strany **isty**.
- 10.3. Při ukončení nájmu není **ista** povinna přístroje demontovat.
- 10.4. Montáž IRTN zpravidla vyžaduje připevnění přístroje šroubem na zadní straně topného tělesa, aby bylo zajištěno bezchybné fungování přístroje. **Zákazník** výslovně prohlašuje, že je s tímto způsobem upevnění srozuměn. **Zákazník** dále souhlasí s tím, že **ista** v případě výměny přístroje nebo ukončení nájmu neodstraní případné škody na topném tělese.

11. DOBA TRVÁNÍ SMLOUVY, UKONČENÍ SMLOUVY

- 11.1. Smlouvy uvedené v článku 6 a 7 těchto všeobecných obchodních podmínek se uzavírají na dobu neurčitou a mohou být vypovězeny písemně každou ze smluvních stran bez uvedení důvodu s výpovědní dobou šesti měsíců. Výpovědní doba začne běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně.
- 11.2. Ukončením smlouvy o rozúčtování nákladů na teplo a vodu a o rozúčtování ostatních domovních nákladů zaniká automaticky i smlouva o elektronické výměně dat bez toho, aniž by musela být vypovězena.
- 11.3. Byla-li smlouva o rozúčtování nákladů na teplo a vodu a rozúčtování ostatních domovních nákladů v souladu s ustanovením odst. 11.1. tohoto článku vypovězena v průběhu zúčtovacího období, jsou smluvní strany povinny uskutečnit smluvní plnění za zúčtovací období, ve kterém výpovědní lhůta uplyne.
- 11.4. Smlouvy uvedené v článku 8 a 9 těchto všeobecných obchodních podmínek se uzavírají na dobu neurčitou a mohou být vypovězeny písemně každou ze smluvních stran bez uvedení důvodu s výpovědní dobou tři měsíců. Výpovědní doba začne běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně.
- 11.5. Smluvní strany mají právo odstoupit od smlouvy uvedené v článku 9 těchto všeobecných podmínek, jestliže na základě provedeného ověření funkčnosti datových přenosů podle článku 9. odst. 9.2. těchto všeobecných podmínek nebude možné portálové služby zprovoznit. Odstoupení musí být provedeno písemně a doručeno druhé smluvní straně. Doručením písemného oznámení o odstoupení druhé smluvní straně, smlouva zaniká.
- 11.6. Není-li sjednáno jinak, uzavírá se smlouva uvedená v článku 10 těchto všeobecných obchodních podmínek v závislosti na typu pronajatých přístrojů na dobu:
 - 4 let, jsou-li předmětem nájmu měřiče tepla;
 - 10 let, jsou-li předmětem nájmu vodoměry;
 - 10 let, jsou-li předmětem nájmu IRTN
 - 10 let, jsou-li předmětem nájmu sběrnice dat.
- 11.7. Smlouva uvedená v článku 10 těchto všeobecných obchodních podmínek může být před uplynutím sjednané doby nájmu ukončena písemnou výpovědí jedné ze smluvních stran pouze z důvodu porušení smlouvy podstatným způsobem s výpovědní dobou šesti měsíců. Výpovědní doba začne běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně. **Zákazník** poruší smlouvu podstatným způsobem především tehdy, pokud je více než 3 měsíce v prodlení s úhradou peněžitého plnění smlouvy uvedené v článku 6 těchto všeobecných obchodních podmínek. Porušením smlouvy podstatným způsobem ze strany **isty** se rozumí prodlení více než 3 měsíce se zahájením reklamčního řízení ohledně nefunkčního přístroje pronajatého na základě smlouvy podle článku 10 těchto všeobecných podmínek.
- 11.8. Smlouvy uvedené v článku 6 až 10 těchto všeobecných podmínek mohou být ukončeny také písemnou dohodou smluvních stran.

12. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 12.1. **ista** a **zákazník** si tímto dohodli promlčení lhůtu pro uplatnění práva z náhrady škody v délce jednoho roku ode dne, kdy právo mohlo být uplatněno poprvé.
- 12.2. **ista** neodpovídá **zákazníkovi** za škodu v případě, že dočasné nebo trvalé porušení její smluvní povinností bylo způsobeno mimořádnou, nepředvídatelnou a nepřekonatelnou překážkou vzniklou nezávisle na její vůli. Za takovou překážku se považují zejména vyšší moc, včetně přírodních událostí, terorismus, války, občanské nepokoje, stávky, výluky, opatření českých i zahraničních státních orgánů a jiné překážky, které nastaly nezávisle na vůli **isty** a které **ista** v době vzniku závazku nemohla rozumně předvídat.
- 12.3. Pokud smlouva uzavřená mezi **istou** a **zákazníkem** podléhá povinnosti uveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění, je **zákazník** povinen smlouvu uveřejnit, a to ve lhůtě a způsobem stanoveným tímto zákonem. **Zákazník** je dále povinen při registraci smlouvy zadat do příslušného formuláře ID datové schránky **isty** (tj. fcqczdi) tak, aby **ista** mohla být informována správcem registru smluv o zadání smlouvy do registru. **Zákazník** je rovněž povinen při zaslání smlouvy správci registru smluv zajistit, aby byly ze zveřejňovaného znění smlouvy odstraněny veškeré informace, které se podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, nezveřejňují.
- 12.4. **ista** a **zákazník** prohlašují, že se nikdy z nich necítí být a nepovažuje se za slabší smluvní stranu v porovnání s druhou smluvní stranou, že měli dostatečnou možnost seznámit se s obsahem těchto všeobecných obchodních podmínek, obsahu rozumí a chtějí jím být vázány.
- 12.5. Tyto všeobecné obchodní podmínky jsou nedílnou součástí smluv uzavíraných mezi **istou** a **zákazníkem**.
- 12.6. Jakékoli změny smlouvy a jejích příloh jsou možné pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
- 12.7. Pro řešení sporů vzniklých ze smlouvy uzavřené mezi **istou** a **zákazníkem**, který je podnikatelem a jedná-li se vztahy plynoucí z podnikatelské činnosti, se sjednává místní příslušnost Obvodního soudu pro Prahu 5.
- 12.8. Právní vztahy vzniklé a související se smlouvou uzavřenou podle těchto všeobecných obchodních podmínek se řídí právním řádem České republiky, především zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“). Použití ustanovení § 558 odst. 2, § 1726, § 1728 odst. 1, § 1729, § 1740 odst. 3 a § 1757 odst. 2 a 3 občanského zákoníku je výslovně vyloučeno.
- 12.9. V případě, že je nebo se stane některé z ustanovení smlouvy nebo těchto obchodních podmínek neplatné, neúčinné nebo nevykonatelné, nebude tím dotčena platnost, účinnost a vykonatelnost ostatních ujednání. Smluvní strany jsou si povinny poskytnout si vzájemnou součinnost pro to, aby neplatné, neúčinné nebo nevykonatelné ustanovení bylo nahrazeno takovým ustanovením platným, účinným a vykonatelným, které v nejvyšší možné míře zachovává ekonomický účel zamýšlený neplatným, neúčinným nebo nevykonatelným ustanovením. To samé platí i pro případ smluvní mezery.
- 12.10. Tyto všeobecné obchodní podmínky nabývají platnosti a účinnosti dnem 01.11.2023.

TECHNICKÉ A ZÁRUČNÍ PODMÍNKY PRO MONTÁŽ A INSTALACI PŘÍSTROJŮ

Záruka a záruční lhůty:

1. ista poskytuje na přístroje, které dodává a montuje na základě smluvního vztahu se **zákazníkem**, **základní záruku** po dobu 24 měsíců od data montáže.
2. ista poskytuje na přístroje, které dodává a montuje na základě smluvního vztahu se **zákazníkem**, **rozšířenou záruku** za níže uvedených podmínek a v níže uvedené době v závislosti na typu přístrojů:
 - záruční doba na sběrnici dat činí 120 měsíců od data montáže;
 - záruční doba na IRTN činí 120 měsíců od data montáže;
 - záruční doba na modul pro dálkový odečet činí 120 měsíců od data montáže;
 - záruční doba na vodoměry činí 60 měsíců od data montáže;
 - záruční doba na MT činí 48 měsíců od data montáže.
3. Rozšířená záruka je poskytována pouze tehdy, pokud mezi **istou** a **zákazníkem** po celou záruční dobu trvá také smluvní vztah na základě smlouvy o rozúčtování nákladů na teplo a vodu a rozúčtování ostatních domovních nákladů. Bude-li tento smluvní vztah z jakéhokoliv důvodu ukončen, pak **ista** poskytuje pouze základní záruku.
4. Záruka se neuplatní v těchto případech:
 - a) u přístrojů bylo zjištěno porušení plomby;
 - b) závada byla způsobena nečistotami v rozvodech (u vodoměrů a MT);
 - c) s přístroji bylo neoprávněně manipulováno, tj. do přístrojů zasáhla neoprávněná (necertifikovaná) osoba nebo přístroje byla mechanicky poškozeny
 - d) u bateriově napájených produktů, které byly v průběhu přepravy, skladování nebo provozování vystaveny teplotám nižším než 5 °C.

Technologické podmínky pro montáž a odečet radiových přístrojů:

1. Instalace sběrnice dat nebo služby AMM proběhne v souladu s technologickými a provozními možnostmi.
2. V případě, že technologické nebo provozní možnosti nedovolí zprovoznění sběrnice dat, se **ista** zavazuje provést odečet objektu pochůzkovým způsobem prostřednictvím odečtového zařízení (odečet walk-by přes mobilní sběrnici typu PDA). Metoda walk-by neumožňuje provoz portálových služeb ISTA24.
3. Sběrnice dat bude uvedena do provozu samostatně po dokončení výstavby radiové sítě (obvykle do 4 týdnů po předání díla formou podepsaného předávacího protokolu podle článku 5 odst. 5.2. všeobecných obchodních podmínek). Dodání a montáž radiového systému může být fakturováno na základě předávacích protokolů ve dvou etapách (první etapa po instalaci koncových přístrojů – IRTN, vodoměrů, MT atd. – a druhá etapa po instalaci sběrnice dat) nebo současně s instalací koncových přístrojů (IRTN, vodoměrů, MT atd.).
4. Sběrnice dat je instalována vždy nejpozději do 15.11. kalendářního roku, v opačném případě není možné realizovat odečty jednotlivých přístrojů ke konci kalendářního roku.
5. Sběrnice dat je instalována po provedení odečtů jednotlivých přístrojů v místě plnění.
6. Není-li mezi smluvními stranami sjednáno jinak, pak platí, že **ista** předá zákazníkovi data o roční spotřebě TV a SV v elektronické formě do 13.01. následujícího roku za splnění následujících podmínek:
 - a) sběrnice dat byla instalována do 15.11. předchozího kalendářního roku a
 - b) **zákazník** dodá **isté** všechny podklady nutné k odečtům nejpozději do 15.11. předchozího roku.

Obecné a technické podmínky pro montáž přístrojů:

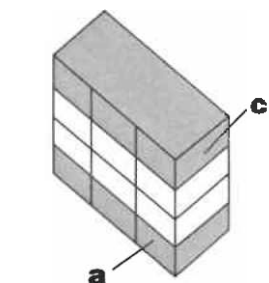
1. Montáží vodoměru a MT a MCH se rozumí výměna přístrojů (kus za kus), která je provedena za následujících podmínek:
 - volně přístupné vodoměry, MT/MCH prostřednictvím montážního okénka o rozměrech min. 30 × 30 cm (u vodoměrů) a min. 50 × 50 cm (u MT/MCH);
 - funkční mosazné (dostupné a povolitelné bez speciálních nástrojů a námahy) šroubení u vodoměru, MT a MCH;
 - funkční uzávěr vody (např. kulový kohout) před vodoměrem na vstupu potrubí do jednotky; funkční uzávěry vody před a za MT/MCH společně s funkčním uzávěrem (nebo suchou jímkou) u teplotních čidel;
 - vodoměry, MT a MCH jsou snadno dosažitelné z jednotky i bez použití zvláštního vybavení.
 Nejsou-li splněny výše uvedené podmínky, je **ista** oprávněna vyúčtovat takto vzniklé práce. Tyto případné práce budou zapsány v protokolu o výměně vodoměrů, MT nebo MCH a podepsány konečným spotřebitelem. V případě reálné nemožnosti montáže nebude výměna vodoměru provedena.
2. Termín montáže bude po dohodě se **zákazníkem** oznámen 5 až 10 dní před plánovaným dnem montáže formou vývěsky na/v objektu.
3. **ista** se zavazuje odvézt demontované přístroje za účelem jejich likvidace. V opačném případě, pokud si **zákazník** chce nechat demontované přístroje na místě montáže, musí být tato skutečnost uvedena ve zvláštním ujednání rámcové smlouvy.

METODIKA STANOVENÍ KOEFICIENTŮ PRO POLOHY MÍSTNOSTÍ

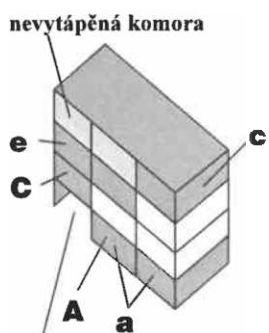
Rámcová smlouva č. ze dne

Dílčí smlouva – příloha č. ze dne

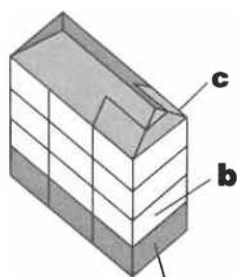
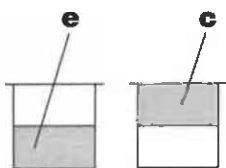
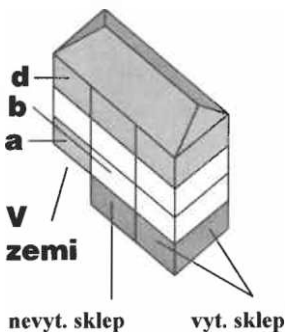
Zohlednění polohy a orientace vytápěných místností



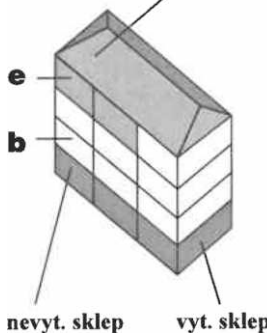
plochá střecha
nepodsklepeno



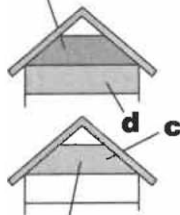
vjezd, pasáž



nevytápěný sklep
půda bez topení

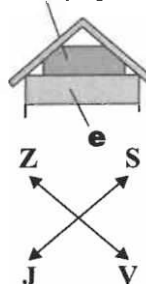


nevyt. sklep
neobyvatelná půda



obyvatelná vyt. půda

vestavěný půdní
prostor nevytápěný



1. Poschod'ová redukce

- přízemí**
- nepodsklepený 25 % a
 - nad nevytápěným sklepem 20 % b

- poschodí**
- přímo pod střechou 30 % c
 - pod neobyvatelnou půdou 15 % d
 - pod vestavěnou půdou bez topení 10 % e

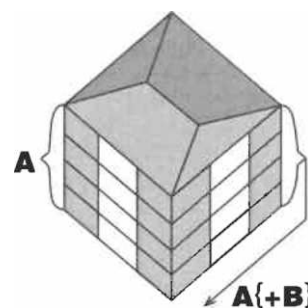
2. Rohové místnosti

- rohové místnosti (též vjezd) 25 % A

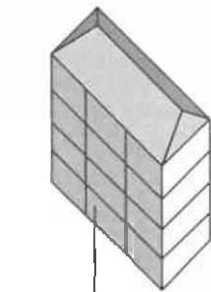
3. Redukce dle světových stran

- severní strana pro místnosti s jednou venkovní stěnou, také pro rohové místnosti se SV stranou 10 % B

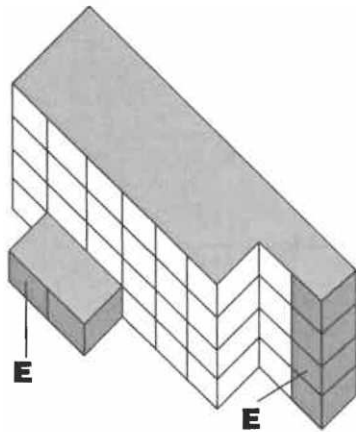
- světové strany
- JIH +5 % J
 - SV, SZ, V, Z 5 % S



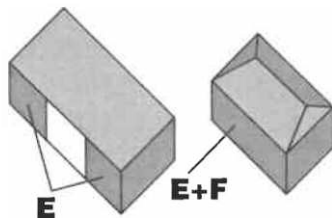
na severovýchodním rohu též redukce B



možno použít redukcii B

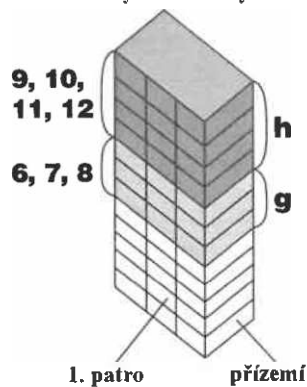


příklady tří venkovních stěn

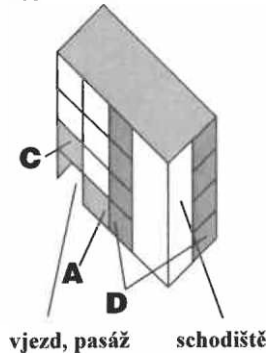


řadové garáže jednotlivé garáže

výškové domy



redukcce D používána jen výjimečně



vjezd, pasáž schodiště

4. Různé redukce

- místnosti nad vjezdem nebo pasáží 20 % C
- pro dvě ochlazované stěny, vedle schodiště, místnost nad vchodem-vestibulem 5 % D
- pro třetí venkovní stěnu 5 % E
- pro čtvrtou venkovní stěnu 5 % F

5. Výšková redukce

- pro šesté, sedmé a osmé poschodí 5 % g
- pro deváté poschodí a výše 10 % h

Kriteria zohledňujících koeficientů byla stanovena ZHOTOVITELEM jako odborný návrh pro rozhodnutí OBJEDNATELE.

Přiřazení koeficientů, stanovených dle přílohy OBJEDNATELE odsouhlasil.

.....
OBJEDNATEL

.....
ZHOTOVITEL

POPIS STANDARDNÍ DATOVÉ VĚTY



Rámcová smlouva č.

ze dne

Dílčí smlouva – příloha č.

ze dne

POZNÁMKY

T = text
D = datum
N = číslo

Datová věta standardní EXPORT

Export vyúčtování ve formátu *.xls nebo *.csv – textový soubor oddělený středníky.

Pole	Popis	Popis 2	Formát
1	Objekt	Číslo objektu – ista	T
2	Budova (vchod)	Název ulice, číslo vchodu – ista	T
3	Uživatelská jednotka	Číslo už. jedn. – ista	T
4	Uživatel – příjmení	Uživatel – příjmení	T
5	Uživatel – jméno	Uživatel – jméno	T
6	Ext. Čís. Obj. (uživatel)	Číslo uživatele – zákazník	T
7	Doba (od)	Doba (od)	DD.MM.YYYY
8	Doba (do)	Doba (do)	DD.MM.YYYY
9	Započ.podlahová plocha/m ²	Podlahová plocha m ² – teplo	N
10	Podlah. plocha/m ²	Podlahová plocha m ² – voda	N
11	Celkové zálohy	Celkové zálohy	N
12	Celkové náklady uživatele	Celkové náklady uživatele	N
13	Nedoplatek / Přeplatek	Nedoplatek / Přeplatek	N
14	Základní náklady na otop	Základní náklady na otop	N
15	Spotřební náklady na otop	Spotřební náklady na otop	N
16	Náklady na otop	Náklady na otop celkem	N
17	Základní nákl. TUV – ohřev	Základní nákl. TUV – ohřev	N
18	Spotřební nákl. TUV – ohřev	Spotřební nákl. TUV – ohřev	N
19	Zákl.nákl.SV na TUV	Zákl.nákl.SV na TUV	N
20	Spotřební nákl. SV pro TUV	Spotřební nákl. SV pro TUV	N
21	Skup.uzel – TUV	Náklady na TUV celkem	N
22	Náklady na studenou vodu	Náklady na studenou vodu	N
23	Rozdělovač top.nákladů	Rozd. top.nákladů – přep. jednotky (výsledné)	N
24	Vodoměr TUV	Vodoměr na TUV – jednotky	N
25	Vodoměr TUV	Vodoměr SV pro TUV – jednotky	N
26	Vodoměr SV	Vodoměr SV – jednotky	N
27	Název ostatního domovního nákladu – 1	Název ostatního domovního nákladu – 1	T
28	Ostatní domovní náklady – 1 (Kč)	Ostatní domovní náklady – 1 (Kč)	N
29	Název ostatního domovního nákladu – 2	Název ostatního domovního nákladu – 2	T
30	Ostatní domovní náklady – 2 (Kč)	Ostatní domovní náklady – 2 (Kč)	N
31	Název ostatního domovního nákladu – n...	Název ostatního domovního nákladu – n...	T
32	Ostatní domovní náklady – n.... (Kč)	Ostatní domovní náklady – n.... (Kč)	N

Datová věta standardní EXPORT Odečty

Export odečtu ve formátu *.xls, *.xlsx, *.dbf, nebo *.csv – textový soubor oddělený středníky.

Pole	Popis	Popis 2	Formát
1	Objekt	Číslo objektu – ista	T
2	Popisné číslo	(nemusí být uvedeno)	T
3	Budova (vchod) / číslo vchodu	Číslo vchodu – ista (nemusí být uvedeno)	T
4	Druh prostoru	(nemusí být uvedeno)	T
5	Číslo prostoru / Uživatelská jednotka	Číslo už. jedn. – ista (nemusí být uvedeno)	T
6	Uživatel – příjmení		T
7	Uživatel – jméno		T
8	Ext. Čís. Obj. (uživatel)	Číslo uživatele – zákazník	N
9	Druh měřidla		T
10	Pořadí na prostoru	(nemusí být uvedeno)	N
11	Typ měřidla	(nemusí být uvedeno)	T
12	Výrobní číslo		N
13	Typ činnosti	(nemusí být uvedeno)	T
14	Datum poč. stavu		YYYYMMDD
15	Počátečný stav		N
16	Datum kon. Stav		YYYYMMDD
17	Konečný stav		N
18	Konec platnosti měřidla		YYYYMMDD
19	Rádiový modul číslo		N
20	Datum montáže RM		YYYYMMDD
21	Datum demontáže RM	(nemusí být uvedeno)	YYYYMMDD
22	Platnost do RM	(nemusí být uvedeno)	YYYYMMDD
23	Typ činnosti RM	(nemusí být uvedeno)	T

POPIS STANDARDNÍ DATOVÉ VĚTY



Rámcová smlouva č. ze dne

Dílků smlouva – příloha č. ze dne

Datová věta standardní IMPORT

UJEDNÁNÍ O FORMĚ A ZPŮSOBU PŘEDÁVÁNÍ DAT PRO POTŘEBY ZHOTOVITELE

DATABÁZE

Data budou mít formát databáze – tj. každý jeden řádek musí obsahovat jednoho uživatele bytu za stanovené rozúčtovací období. V případě stěhování bude počet dalších řádků odpovídat počtu stěhování na byt (nebo nebytovém prostoru). V databázi nesmějí být prázdné řádky, případně jiné texty typu číslo stránky atd.

KÓDOVÁNÍ

Soubor musí být předán v jednom z následujících kódování:

UFT-8

Win 1250 (WinEEcs)

FORMÁT

Formát předávaného souboru musí být:

*.xls /xlsx (MS-Excel)

*.csv (textový soubor oddělený středníky)

*.txt (textový soubor oddělený tabulátory, případně s pevnou šířkou)

OSTATNÍ

Soubor s daty může obsahovat první záznam s hlavičkou, která ale není vyžadována. Je však nutné zaslat s daty rovněž popis datové věty s přesnými označeními dat (např. sloupec č. 1 je č. bytu, sloupec č. 8 je příjmení atd.). V případě dodání dat na médiích je nutné popis datové věty přiložit vtištěný, nebo jej umístit na médium ve formátu *.doc (dokument MS-Word) nebo *.txt ve výše uvedených kódováních. V případě e-mailu je možné popis uvést do těla zprávy, případně ho připojit jako zvláštní soubor ve výše uvedených tvarech.

CO MUSÍ DATA POVINNĚ OBSAHOVAT

Data MUSÍ povinně obsahovat následující položky (na pořadí nezáleží):

- 1) Jednoznačnou identifikaci uživatele (např. i složenou z více položek databáze – č.p. + č. bytu + kód stěhování).
- 2) Volitelně mohou data obsahovat i jednoznačnou identifikaci bytu.
- 3) Datum užívání „od“ a datum užívání „do“ bytu nebo nebytového prostoru uživatelem (je možné vynechat datum, které se shoduje s počátkem nebo koncem rozúčtovacího období v případě, že právě toto datum nebylo datem nastěhování či vystěhování uživatele bytu nebo nebytového prostoru).
- 4) Příjmení uživatele bytu nebo nebytového prostoru (v případě právnické osoby její obchodní jméno).
- 5) Jméno uživatele bytu nebo nebytového prostoru.
- 6) Adresu uživatele bytu nebo nebytového prostoru (možno i zvlášť č.p. a ulici, případně č. orientační).
- 7) Podlahovou plochu bytu (nebo nebytového prostoru) dle platné legislativy.
- 8) Započ. podlahovou plochu bytu (nebo nebytového prostoru) dle platné legislativy.
- 9) Průměrný počet osob užívajících byt nebo nebytový prostor za užívané období (časově vážený průměr). Případně data musí obsahovat položky, ze kterých lze tuto položku vypočítat – v popisu datové věty pak musí být uvedeno jakým způsobem.
- 10) Zálohy za aktuální rozúčtovací období.

POZNÁMKA:

položky č. 7-10 je nutné povinně předávat, pokud ze Smlouvy o rozúčtování jasně nevyplývá, že tyto položky nejsou potřebné ke správnému provedení díla.

Předávací protokol



Adresa objektu :

<i>code</i>	<i>číslo objektu</i>	<i>kontr. č.</i>	<i>číslo sítě</i>

naprogramováno k:

datum montáže:

Skutečně namontovaný počet kusů :

<i>IRTN</i>	<i>SV</i>	<i>TV</i>	<i>modul*</i>	<i>jiné přístroje</i>

* RM VDM, optosonic, pulsonic

nenamontováno : (nezpřístupněné byty/nebyty/společné prostory)

<i>číslo vchodu</i>	<i>číslo bytu/nebytu</i>	<i>poloha na patře</i>	<i>počet IRTN</i>	<i>počet SV</i>	<i>počet TV</i>	<i>Jméno uživatele</i>

Poznámka :

sběrnice dat sériové číslo

sběrnice dat

signál GSM

Montáž v objektu a zápis montážních protokolů provedl :

 jméno a podpis

Dílo bude předáno po zavedení do evidence spol. ista Česká republika
Objednatel svým podpisem stvrzuje skutečně namontovaný počet kusů a potvrzuje, že montáž proběhla v pořádku a bez zjevných závad.

 za objednatele (jméno a podpis)

 za spol. ista (jméno a podpis)

Souhrn nákladů na služby spojené s užíváním bytu

Adresa objednatele:

Vyplněné vraťte, prosím, na adresu :

ista Česká republika s.r.o.
Jeremiášova 947, Praha 5 155 00
informace : rozúčtovací odd.

Adresa objektu:

tel: 296 337 511
e-mail:ista@ista.cz

Zúčtovací období:

jiné (doplňte):

Předání dokumentu vyúčtování:

v tištěné podobě ANO - NE

v elektronické podobě ANO - NE

Náklady na vytápění:

*základní složka se stanoví dle energetické náročnosti budovy (lze upravit o +-10%)**

energetická náročnost budovy:	základní složka:	dle rozhodnutí lze stanovit základní složku na úrovni:
A,B,C	60%	50 - 70 %
D,E	50%	40 - 60%
F, G a ostatní	40%	30 - 50 %

základní složka :

Uvedené náklady jsou v souladu s § 5
vyhlášky 194/2007 Sb.

Navýšení : 200%	ano období	ne	Spotř. GJ (resp. MWh, kWh, atd.)	Kč/GJ	celkové náklady Kč

Korekce na polohu místnosti:

dle objednavatele	ANO - NE	dle metodiky Zhotovitele	ANO - NE
-------------------	----------	--------------------------	----------

uživatelům vyúčtovat nejnižší celkový náklad od průměru na	-20% nebo -30%
	v souladu s vyhláškou MMR č. 269/2015 Sb. v platném znění
uživatelům vyúčtovat nejvyšší celkový náklad od průměru na	+100%

Náklady na ohřev TV:

Zákl.složka : 30%

Spotř.složka: 70%

Uvedené náklady jsou v souladu s § 5
vyhlášky 194/2007 Sb.

Navýšení : 200%	ano období	ne	Spotř. GJ (resp. MWh, kWh, atd.)	Kč/GJ	celkové náklady Kč

Voda pro TV :

Spotř.složka : 100%

období:	spotř.m3	celkové náklady - Kč

Voda SV :

Spotř.složka : 100%

období:	spotř.m3	celkové náklady - Kč

Náklady na vodu společné (vodné-stočné SV+ SV pro TV)

období:	spotř.m3	celkové náklady - Kč

Ostatní domovní náklady: (uved'te jaké)

	kritérium	množství	zúčtovatelný náklad
El.energie - spol.			
STA			
Úklid			

Další požadavky: (zatrhněte zvolený)

Poplatek za rozúčtování přeučtovat na jednotlivé uživatele (nadstandardní služba)			
dle plochy	dle počtu přístrojů	jinak	nepřeučtovat
Celkové rozúčtování nejprve zaslat majiteli/správci ke kontrole			ANO - NE
Objednatel požaduje stanovení jednotlivých nákladů z předaných nákladových faktur dodavatelů - viz seznam přiložených dokladů			ANO - NE

V případě zaslání seznamu záloh a ploch vás prosíme o kontrolní součty.

Další náležitosti dle vyhlášky MMR č. 296/2015 Sb. v platném znění:

Informace o použité skladbě zdrojů energie a o souvisejících ročních emisích skleníkových plynů za zúčtovací jednotku a kalendářní rok:

pokud tyto informace uvedel dodavatel tepelné energie ve vyúčtování

Informace o energetické náročnosti a o podílu energie z obnovitelných zdrojů v soustavě zásobování tepelnou energií:

pokud tyto informace uvedel dodavatel tepelné energie ve vyúčtování

Popis jednotlivých daní, poplatků a jiných peněžitých plnění, které jsou zahrnuty v ceně tepelné energie:

pokud tyto informace uvedel dodavatel tepelné energie ve vyúčtování

Dle přílohy č. 4 výše uvedené vyhlášky:

- počet denostupňů v otopném období za aktuální zúčtovací období:
- počet denostupňů v otopném období za stejné období předchozího roku:

*pozn. * platí pro zúčtovací období od 1.1.2024 a dále*

Datum, razítko a podpis objednatele: